



no. 366.

TOURISTENHOTELS
UND
VERKEHRSMITTEL
DES
TOURISTENVEREINS
IN FINNLAND
1934

ZUR BEACHTUNG.

Mitglieder des Touristenvereins erhalten bei Vorzeigung ihrer Mitgliedskarte auf sämtliche in diesem Heft angegebene Preise eine Ermässigung von 10 %. Diese Vergünstigung betrifft aber nicht Familienangehörige oder andere Personen, die in Gesellschaft eines Mitgliedes reisen. Die Annahme von Trinkgeld ist dem Personal des Vereins nicht gestattet; statt dessen wird auf den für Kost und Unterkunft berechneten Betrag ein Aufschlag von 10 % erhoben.

Anfragen sind an das Büro des Vereins, Aleksanterinkatu 7a, Helsinki, zu richten. Sobald die Hotels geöffnet sind, schreibe man wegen Zimmerbestellungen direkt an das betreffende Hotel.

Die Hotels des Vereins sind sämtlich mit Fernsprecher versehen.



TOURISTENHOTELS.

SUURSAARI (HOGLAND).

Restaurant, geöffnet vom 9. Juni bis 20. August.

Preise: Frühstück 13, Mittag 16, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk, ferner Speisen nach der Karte. Rabattheft für eine Woche (Frühstück, Mittag und Morgenkaffee oder Abendtee) 200 mk (Mitglieder 180 mk).

Badestrand mit feinem Seesand. Für die Benutzung von Strandkabinen 2 mk die Stunde. Kaffeeausschank.

Unterkunft im Dorfe. Zimmerbestellungen sind an: Osuuskunta Matkailijat, Suursaari, zu richten. Preise: für Einzelzimmer 20 für die erste, 15 mk für jede folgende Nacht, bei geteiltem Zimmer für das Bett 15 für die erste, 10 mk für jede folgende Nacht.

Verbindungen: dreimal wöchentlich mit Dampfer von Kotka, zweimal von Koivisto, einmal von Helsinki. Fahrzeiten aus dem Fahrplan »Suomen Kulkuneuvot—Finlands Kommunikationer« zu ersehen.

PUNKAHARJU.

Valtionhotelli — »das Staatshotel« —, in naturschöner Lage, liegt auf dem Gipfel des Punkaharju-Höhenrückens und bietet Ausblicke auf Wald und Wasser ringsherum. Das Hotel (geöffnet vom 1. Juni bis 31. August) enthält im Hauptgebäude ein geräumiges Restaurant, Gesellschaftszimmer und eine grosse Veranda, ausserdem 20 Zimmer für eine Person, 1 Zimmer für zwei Personen und 2 Zimmer für drei Personen. Im Nebengebäude befinden sich 7 Zimmer für eine und 7 Zimmer für zwei Personen, sowie eine Anzahl billiger Dachstuben für Reisegesellschaften. Elektrische Beleuchtung, W.C., Finnische Badestube, Badeanstalt, Ruderboote, Motorboot, erstklassiger Tennisplatz.

Preise: Einzelzimmer 25—40, Doppelzimmer 40—50 mk, Unterkunft in den Dachstuben 15 mk das Bett, Extrabett 15. Morgenfrühstück 10, Lunch 20, Mittag 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk, Speisen nach der Karte. Volle Pension bei einem Aufenthalt von mindestens drei Tagen 55—75 mk den Tag. In der Zeit vom 1. 6. bis 20. 6 und vom 15. 8. bis 31. 8. werden die Preise bei einer Aufenthaltsdauer von mindestens fünf Tagen um 25 % ermässigt.

Verbindungen: Mit der Eisenbahn bis zur Station Punkaharju, Dampferverbindung mit Savonlinna, Autobusverkehr nach verschiedenen Richtungen. Fahrpläne: Siehe »Suomen Kulkuneuvot—Finlands Kommunikationer«.

Post- und Telegrammanschrift: Valtionhotelli, Punkaharju.

SAVONLINNA (NYSLOTT).

Savonlinna ist einer der wichtigsten Knotenpunkte für den Touristenverkehr. Die Stadt hat Eisenbahnverbindung und ist Ausgangspunkt mehrerer, in verschiedene Richtungen verkehrenden Dampferlinien. Um dem reisenden Publikum

beizustehen, unterhält der Touristenverein hier während des Sommers ein Büro auf Nälkälänna, wo sprachkundiges Personal kostenlos Auskünfte erteilt, Kabinenplätze auf den Dampfbooten reserviert u. a. m.

Post- und Telegrammanschrift: Nälkälänna, Savonlinna.

Der Touristenverein hat auch die Führung durch die Burg Olavinlinna sowie den Betrieb des Cafés übernommen, das in dem neulich in seinen ursprünglichen Zustand wiederhergestellten sog. Rittersaal eingerichtet ist.

KOLI.

Das neue Touristenhotel, Kolin Ylämaja (geöffnet vom 1. Juni bis Mitte September), liegt dicht unterhalb des höchsten Gipfels der Kolikette, des Ukko-Koli, 336 m ü. d. M. und 242 m über dem Spiegel des Pielinen. Das Hotel enthält ausser einer grossen Diele mit offenem Kamin sowie Gesellschaftszimmer, Schreibzimmer und Speisesaal 31 modern und bequem eingerichtete Schlafzimmer, von denen 11 mit fliessendem Wasser versehen sind. 12 von ihnen sind Einzel- und 19 Doppelzimmer. Ausserdem ist ein Schlafsaal und in einem Seitengebäude eine Reihe einfacherer Zimmer vorhanden. Ein kleineres Gebäude unten am Seeufer bietet ferner Platz für etwa 30 Personen. — Zwei Badezimmer, Zentralheizung, W. C., Finnische Badestube.

Gepäckbeförderung vom Motorboot zum Touristenhotel und zurück durch Autobus.

Preise: Einzelzimmer 25—40, Doppelzimmer 30—40—50 mk, Unterkunft im Schlafsaal oder in den Nebengebäuden 15 mk. Frühstück 15, Mittag 20, Abendbrot 15, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk, Speisen nach der Karte. Bei einem Aufenthalt von wenigstens 5 Tagen volle Pension 55—75 mk den Tag; in der Zeit vom 20. 8.—15. 9. werden die Pensionspreise um 25 % ermässigt. Bad 10 mk.

Verbindungen: Mit der Eisenbahn bis zur Station Vuonismahti. Dort wartet das Motorboot des Vereins, »Ukko-Koli«. Für Beförderung des Gepäcks vom Bahnhof zum Motorboot 1 mk das Stück. Mit Autobus von Joensuu, 76 km, Fahrt etwa 2 Std., Fahrpreis 35 mk. (Siehe den Fahrplan »Suomen Kulku-uuvot—Finlands Kommunikation«.)

Postanschrift: Kolin maja, Vuonismahti.

Telegrammanschrift: Kolinmaja, Joensuu.

VAAALA.

Das Hotel Vaala (geöffnet vom 10. Juni bis 31. August) liegt am Auslauf des Ouluflusses aus dem Oulujärvi und ist Ausgangspunkt für die Stromschnellenfahrt den Oulufluss hinab. Das Hotel hat ausser zwei neuen Dielen, Gesellschaftszimmer und Speisesaal 3 Einzel- und 9 Doppelzimmer sowie 4 Schlafsäle für 3—6 Personen. In einem Seitengebäude sind ferner Schlafsäle mit Platz für etwa 30 Personen vorhanden, die für Jugendgruppen und ähnliche Gesellschaften bestimmt sind. Finnische Badestube.

Preise: Einzelzimmer 45—50, Doppelzimmer 60, Bett im Schlafsaal 15—25 mk. Morgenfrühstück 10—15, Lunch 20, Mittag 20—25, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk, Speisen nach der Karte. Bei mindestens dreitägigem Aufenthalt volle Pension 60—70 mk den Tag.

Verbindungen: Eisenbahn bis zur Haltestelle »Vaalan hotelli«.

Post- und Telegrammanschrift: Vaalan Hotelli, Vaala.

(Über die Stromschnellenfahrt s. S. 8.)

IVALO.

Das Dorf Ivalo liegt am Ivaloflusse, 295 km nördlich von Rovaniemi an der zum Nördlichen Eismeer führenden Petsamoer Landstrasse. Hier übernachten sowohl die nordwärts wie südwärts fahrenden Touristen. Ausgangspunkt für Ausflüge nach dem Kirchdorf Inari (Enare) (naturschöner Autoweg, 40 km), wo sich die Lappen an hohen Feiertagen sowie an je einem Sonntag im Juli und September versammeln, für Motorbootsfahrten auf dem Inarisee (Motorboot zu mieten in der Alten Herberge des Touristenvereins; Taxe: 10 mk den km, hin und zurück zum Kirchdorf von Inari 500 mk) und für längere Touren in die Wildnis des westlichen Lappland.

Das Neue Touristenhotel Ivalo (geöffnet von Mitte Juni bis Mitte September) liegt am Ufer des Ivaloflusses, etwa 900 m südlich vom gleichnamigen Dorfe entfernt, westlich der Landstrasse. Es ist modern und bequem eingerichtet und hat ausser einer Diele, Gesellschaftszimmer sowie Speisesaal 10 Zimmer für zwei und 4 Zimmer für drei Personen. Badezimmer, Zentralheizung, W. C.

Das Postauto fährt beim Hotel vor, wenn der Führer diesbezügliche Weisung erhält.

Preise: Zimmer für zwei Personen 50 mk, in einem Zimmer für drei Personen 20 mk das Bett, Extrabett 15 mk. Frühstück 20, Mittag 25, Abendbrot 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk. Bad 10 mk.

Postanschrift: Ivalon uusi maja, Ivalo.

Telegrammanschrift: Uusimaja, Ivalo.

Die Alte Herberge Ivalo (das ganze Jahr über geöffnet) liegt im Dorfe Ivalo an der Gabelung der Wege nach Inari und Petsamo. Während der Wintermonate dient sie als staatliche Fuhrhaltereie. Das Hauptgebäude hat ausser einem Speisesaal und einem kleineren Gesellschaftszimmer 3 auch im Winter bewohnbare Schlafzimmer und 6 Sommerzimmer. Zwei Zimmer sind für drei, die übrigen für zwei Personen eingerichtet. Ausserdem sind 7 Häuschen zu je zwei Betten und einem Reservebett vorhanden. Die Herberge kann 42 Gäste aufnehmen. Elektrisches Licht. Finnische Badestube.

Das Postauto fährt auf den Hof.

Preise: Unterkunft 15 mk das Bett. Frühstück, Mittag oder Abendbrot 18, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk.

Postanschrift: Ivalon vanha maja, Ivalo.

Telegrammanschrift: Matkailija, Ivalo.

VIRTANIEMI.

Das Touristenhotel liegt in schöner Natur am Flusse Paatsjoki in der Nähe seines Ausflusses aus dem Inarisee, 53 km von Ivalo und 348 km von Rovaniemi entfernt. Das ganze Jahr über geöffnet, im Winter staatliche Fuhrhaltereie. Das Hauptgebäude hat ausser Speisesaal und Gesellschaftszimmer 4 Einzel- und 2 Doppelzimmer. Ausserdem sind zwei andere Häuser vorhanden, von denen ein jedes 2 Zimmer mit Platz für 11 Personen enthält, sowie vier Häuschen zu je einem Zimmer mit Platz für drei Personen. Finnische Badestube.

Gute Sportfischerei. Motorboot für Touren auf dem Inarisee.

Das Postauto hält vor dem Hotel.

Preise: Einzelzimmer 40, Doppelzimmer 50 mk, in den Seitengebäuden 15 mk das Bett. Frühstück 20, Mittag 25, Abendbrot 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk. Bei einem Aufenthalt von mindestens 5 Tagen volle Pension 75—90 mk den Tag.

Postanschrift: Virtaniemen maja, Ivalo, Virtaniemi.

Telegrammanschrift: Virtaniemi, Ivalo.

YLÄLUOSTARI.

Das Touristenhotel liegt am Ufer des Petsamoflusses unweit des griechisch-katholischen Petsamoklosters, 505 km von Rovaniemi entfernt. Das ganze Jahr über geöffnet, während der Wintermonate staatliche Fuhrhaltereie. Es hat ausser Speisesaal und Gesellschaftszimmer 9 Schlafzimmer mit Platz für 18 Gäste. Finnische Badestube.

Gelegenheit zu Sportfischerei.

Das Postauto hält am Hotel.

Yläluostari ist ein geeigneter Ausgangspunkt für kürzere oder längere Wanderungen durch das Petsamogebirge. Den Schlüssel zu der in der Einöde liegenden Hütte Alaköngäs hat das Hotel in Verwahrung. Im Hotel ist auch das Entgelt für die Unterkunft in der Baude, 15 mk den Tag für jede Person, zu entrichten.

Preise: Einzelzimmer 30, Doppelzimmer 40 mk, Unterkunft in einem Zimmer für drei Personen 15 mk das Bett. Frühstück 20, Mittagessen 25, Abendbrot 20 mk, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk. Bei einem Aufenthalt von mindestens fünf Tagen 75—90 mk den Tag.

Postanschrift: Yläluostarin maja, Salmijärvi.

Telegrammanschrift: Yläluostari, Petsamo.

LIINAHAMARI.

Das Touristenhotel liegt am Ende der grossen zum Nördlichen Eismeer führenden Landstrasse, bei dem Hafen Liinahamari an der Mündung des Petsamofjords, 531 km von Rovaniemi entfernt. Es ist das ganze Jahr über geöffnet und enthält ausser einer Diele, Gesellschaftszimmer und Speisesaal 8 Einzel- und 6 Doppelzimmer sowie einen Schlafsaal für 12 Personen. Badezimmer, W. C., elektrisches Licht, Zentralheizung. Finnische Badestube.

Liinahamari ist die Endstation der Postautolinie und der Motorschiffsrouten nach Kirkenes, den Heinäsaaret-Inseln und den Häfen auf der Fischerhalbinsel.

Preise: Einzelzimmer 40, Doppelzimmer 50, Bett im Schlafsaal 15 mk. Frühstück 20, Mittagessen 25, Abendbrot 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk. Bad 10 mk.

Postanschrift: Liinahamarin maja, Petsamo.

Telegrammanschrift: Liinahamari, Petsamo.

KOLTTAKÖNGÄS (BORIS-GLEB).

Das Touristenhotel, das das ganze Jahr über geöffnet ist, liegt in einer besonders schönen Gegend an der Mündung des Paatsjoki in das Eismeer bei dem kleinen gleichnamigen Skollappendorf. Das Hauptgebäude enthält ausser einem grossen Speisesaal, Gesellschaftszimmer und Diele 4 Einzel- und 8 Doppelzimmer, 1 Zimmer für drei, 1 Zimmer für fünf und 1 Zimmer für sechs Personen. Zwei kleinere Häuser mit je zwei zweibettigen Zimmern bieten Unterkunft für insgesamt 8 Personen. Ferner ist in einem Seitengebäude ein Zimmer für zwei Personen vorhanden. — Elektrisches Licht. In dem neuen Gebäude Badezimmer, W. C. und Zentralheizung. Finnische Badestube.

Gelegenheit zu Sportfischerei.

Preise: Einzelzimmer 40, Zimmer für zwei Personen 50, für drei Personen 60 mk, in den Schlafsälen 15 mk das Bett. Frühstück 20, Mittagessen 25, Abendbrot 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk. Volle Pension 75—90 mk den Tag. Bad 10 mk.

Gepäckbeförderung von der Landungsbrücke des Postboots 2—5 mk das Stück.

Verbindungen: a) Motorboot von Kuivalahti den Paatsjoki entlang mit Anschluss an die Autobusse. Den grossartigen Wasserfall Jäniskoski umgeht das Boot auf einer sog. Gitterbahn. Die Boote landen oberhalb des Kolttaköngäsfalles; von dort ein Spaziergang von 1 km bis zum Hotel. Die Gepäckbeförderung geschieht durch Fuhrwerk. b) Motorschiff einmal wöchentlich von Liinahamari in Petsamo nach Kirkenes, wo das Motorboot des Hotels wartet (Kirkenes—Kolttaköngäs 25 mk). c) Auf Bestellung holt das Motorboot des Hotels Passagiere von Kirkenes oder Elvenes ab (Kirkenes—Kolttaköngäs 25 mk die Person, für nur 1 Person jedoch 50 mk).

Fahrplan: siehe «Suomen Kulkuneuvot—Finlands Kommunikationer».

Postanschrift: Kolttakönkään maja, Salmijärvi, Kolttaköngäs.

Telegrammanschrift: Matkailija, Petsamo.

VAITOLAHTI.

Die Herberge (geöffnet vom Anfang Juni bis September) liegt im Dorfe Vaitolahti draussen auf der Fischerhalbinsel. Ausser einem Speisesaal hat die Herberge 5 Gastzimmer mit Platz für 12 Gäste.

Preise: Unterkunft 15 mk das Bett. Frühstück 20, Mittagessen 25, Abendbrot 20, Kaffee oder Tee mit Gebäck 5 mk.

Verbindungen: Mit Motorschiff von Liinahamari zweimal wöchentlich.

Post- und Telegrammanschrift: Vaitolahden maja, Petsamo, Vaitolahti.

PALLASJÄRVI.

Die Herberge (das ganze Jahr über geöffnet) liegt am Ufer des Pallasjärvi und am Fusse des 820 m hohen Berges Pallas-tunturi. Das Gebäude enthält eine grosse Stube mit offenem Kamin und Kochherd sowie ein kleineres Zimmer mit offenem Herd. Für diejenigen, die ihre Mahlzeiten selbst zubereiten wollen, sind Kochgeräte sowie Bestecke und Geschirr vorhanden. In dem grossen Raum sind drei Schlafkabinen, die je zwei Bettplätze enthalten, eingebaut worden, während das kleinere Zimmer vier Personen Platz bietet. Den Schlüssel zur Herberge hat der nebenan wohnende Förster in Verwahrung. In der Försterei stehen dem Touristenverein ein auch für die Winterzeit eingerichtetes Wohnzimmer für zwei Personen, sowie zwei dreibettige Sommerzimmer zur Verfügung.

Preise: Unterkunft in der Herberge 10, in der Försterei 15 mk das Bett. In der Försterei werden verabreicht: Mahlzeiten (Frühstück, Mittag) 15, Einzelgerichte (Portionen) 5—8 mk. Grütze mit Milch 3, Kaffeeportion mit Gebäck 5 (Kaffee tassenweise —: 50), Brot oder Gebäck 1 mk. Heizung der Badestube 20 mk, wenn mehr als drei Personen 5 mk pro Person.

Motorboot und Führer stehen zur Verfügung.

Verbindungen: Mit dem Postauto von Rovaniemi oder Muonio bis zum Gehöft Särkijärvi, von wo aus die Entfernung bis Pallasjärvi 17 km beträgt. Da eine Autostrasse im Bau ist, wird auch diese letzte Teilstrecke für Kraftfahrzeuge fahrbar sein.

VERKEHRSMITTEL.

MOTORBOOTSFAHRT VUONISLAHTI—KOLI.

Fahrplan des Motorbootes Ukko-Koli:

ab 11 ²⁵ , 20 ¹⁵ ↕ Vuonisolahti.....	↗ 10 ³⁰ , 17 ⁴⁵ an
an 12 ¹⁰ , 21 ⁰⁰ ↘ Koli.....	↖ 9 ⁴⁵ , 17 ⁰⁰ ab

Fahrpreis: 15 mk.

DIE STROMSCHNELLENFAHRT DEN OULUFLUSS HINUNTER.

Die Stromschnellenboote, die nach dem Vorbild der alten Teerboote gebaut sind, haben Platz für je 18 Passagiere. Sie fahren von der Landungsbrücke am Hotel Vaala ab. Die Fahrt durch die ersten Stromschnellen dauert etwa 1 Stunde. In Nuojua steigt man in den Zug, der den Siel und das ruhige Wasser umgeht und die Reisenden nach der Haltestelle Ojalanoja führt. Dort besteigt man wieder die »Forsboote«, die die Stromschnelle Pyhäkoski hinab und bis Muhos fahren. Die ganze Fahrt nimmt etwa 5 Stunden in Anspruch.

Fahrpreise: Vaala—Nuojua 50, Ojalanoja—Muhos 55, beide Strecken zusammen 100 mk.

In die Stromschnellenboote darf kein Handgepäck mitgenommen werden; es wird unentgeltlich mit dem Zug von Vaala zum Bahnhof Muhos befördert. (Grosses Gepäck wird zweckmässig bis zum Bahnhof Oulu aufgegeben.)

Fahrzeiten: siehe »Suomen Kulkuneuvot—Finlands Kommunikationer«.